

Bienvenidos al Salón CJ's Waterway

*Celebré Sus Bodas, Quinceañeras, Cumpleaños, Aniversarios,
y otras Fiestas en Nuestra Grán Sala de Fiestas.*

*Podemos Acomodar Hasta 500 Personas
Vistuario Privado Para Damas y Caballeros*

*Pasteles Reposteria
Comida y Bébidas
Meseros*

*Mesas o Sillas Arregladas
Arreglos de Salon
Musica DJ*



*Nuestro Salón Esta Localizado En una Semi-Privada Costa Hermosa
"Su Felicidad Es Nuestro Deseo"*

Pase a Visitarnos Entre Las Horas de 8:00 am - en adelante.

*Para Mas Información Llame al 979-233-2777
Seguridad de Primera Clase Para Su Convenencia*

CJ's Waterway (Texas Star Casino)

*307 Sailfish Drive
Freeport, TX 77541*



Dando la mejor calidad de protección en Seguros por mucho mucho Tiempo!

Especializados en aseguransas para:
 Autos
 Casas: Inundación, incendio y viento
 Seguros para comercios
 Seguros de Vida, de Salud y para discapacitados
 Beneficios para grupo de empleados
 Para casas mobiles & RV

"Nuestro personal esta preparado para ayudarlo"

101 W. Mulberry Angleton, TX 77515 P.O. Box 907
 979-849-5779 800-566-6383
 Fax 979-849-2797
 www.neal-insurance.com





Clyde Neal Jr.



Susan Hansen



Amy Lozano



Carmela Cancino



Kristi Taylor



Cindy White




Para muchos obtener su casa propia es el sueño que ha tenido. Ese sueño se puede convertir en realidad, pero no sin metas realistas, asesoramiento sentado, planeamiento cuidadoso y un claro entendimiento de los costos.



Molly Santos

PAULA MUTINA PROPERTIES
 Ask for Molly Santos
 849-2222 or 549-5221
 600 Cedar Street Angleton, Texas 77515



**EVALUACIÓN GRATUITA
 CONTRA EL
 CÁNCER DE SENO (MAMA)**

Haga una cita hoy mismo
 llamando al (979) 297-3733.

Todas las mujeres en nuestra comunidad deben tener acceso a la evaluación contra el cáncer de seno (mama) y se ha establecido *The Mermaid Project* para satisfacer esta necesidad. Gracias a la generosidad de la organización *Susan G. Komen for the Cure Houston Affiliate* y otros donantes generosos, ahora se ofrecen servicios gratuitos de evaluación y diagnóstico para las mujeres sin seguro y de bajos recursos en toda nuestra comunidad local.



Además de las evaluaciones básicas contra el cáncer de seno (mama), *El Proyecto* también ofrece evaluaciones de diagnóstico según sea necesario. Si existe un área de preocupación o quizás un diagnóstico, la coordinadora de *The Mermaid Project* ayudará a una paciente a obtener servicios de atención médica. Nuestra función es ayudar durante el proceso completo.

Hechos sobre el cáncer de mama

La probabilidad de que una mujer sufra cáncer invasivo de seno (mama) durante su vida es de aproximadamente 1 en 8.

El 80% de todos los cánceres de seno (mama) ocurren en mujeres sin factores de riesgo conocidos.

El cáncer de seno (mama) es el cáncer más común en las mujeres (después del cáncer de la piel) y también es la segunda causa más alta de muerte por cáncer en las mujeres (después del cáncer de pulmón).

*Para poder participar en este programa, debe ser mayor de 40 años, ser remitida por un medico y vivir en uno de los siguientes códigos postales: 71422, 77430, 71463, 77480, 77486, 77511, 77541, 77542, 77515, 77531, 77534, 77566, 77577 ó 77583. Si no tiene un médico, *The Mermaid Project* puede ayudarlo contactando a uno en su nombre y programar una cita gratuita o de bajo costo.

Se Busca Trabajadores para vender anuncios con La Voz de Brazoria County
979-549-5221



10 ACRES LAND FOR SALE

Danbury , Texas is located 15 minutes from Angleton on Hwy 35 towards Alvin, Texas.

For Sale 10 Acres of land on **County Rd. 209** Walking distance to the schools in Danbury. Suitable for that new home you dream about. A 3-2 brick homes . Price at \$10,000 an Acre. You can purchase all 10 acres at \$100,000 or 2 acres per person at 20,000.

Ask for Molly Santos
(979) 549-5221) (979) 849-2222



Minnie's Day Care Inc.

Ahora Aceptando Niños desde 18 meses a 5 años
 Abrieto de las 6 am - 6 pm Lunes a viernes

#1 917 E. Cedar Angleton
#2 938 E. Myrtle Angleton

(979) 849-6881 (979) 846-3837
 (979) 215-9161



Answers to the Latino Cultural Quiz

Answers:

Answers:

1. **True.** **TORTILLA** - Name given by Spaniards to the corn-based flat-bread they found in use in Mexico. This literally means "smallish and flattened," (for instance, it is what a Spaniard would call an egg omelette). Native names differed, but in three major languages it was: TLAXCALLI (Nahuatl, the Aztec tongue), YET (Zapotec), WEJ (Maya).
2. **False.** In Mexico, geographically part of North America but culturally closely allied with countries to its south with which it shared a Spanish colonial heritage, a movement for woman suffrage developed after the Revolution of 1910. Despite some early successes in the state of Yucatán, women were not permitted to vote and hold office at the municipal level until 1947, by which time they were actively being recruited by the ruling political party. Mexican women finally gained the right to run for office in 1953.
3. **False** - in the 1840s, Juan Seguin served as Mayor of San Antonio, Texas for a short period of time
4. **True** - Sammy Davis Jr. mother, Harlem vaudeville dancer Elvera "Baby" Sanchez, was Puerto Rican.
5. **True** - The "Mambo" dance is attributed to Perez Prado who introduced it at La Tropicana night-club in Havana in 1943.
6. **True** - The latest U.S. Bureau of the Census estimates put the Hispanic population in the United States at 40,459,196. And everyday, approximately 150 to 300 new Hispanics step off a bus somewhere in Austin, Texas.
7. **True** - "Hispanic" was not used by the Census Bureau until 1980. Before that the term was Mexican American, Spanish Speaking American, Chicano, and a few others.
8. **True** - Born to a Mexican-American mother and an Anglo father in Phoenix, Arizona, Linda Jean Córdova Carter grew up to become one of America's most iconic figures: Wonder Woman. She now lives in suburban Washington, D.C., with her lawyer husband, Robert Altman, and their two teenage children, Jessica and James. Carter, 54, makes her most high-profile comeback this summer in the Disney movie Sky High, in which she plays Principal Powers, the head mistress at a high school for the children of superheroes.
9. **False** - Dolly Parton is not a Hispanic.
10. **True** - Why? Porque eso es lo que crea la gente. (Because that is what many Mexicanos believe.)
11. Pelado k
12. Mica b
13. Chilango o
14. Frajo p
15. "La Ley del Monte" j
16. Luis Valdez i
17. Consuelo Mendez. c
18. Merienda h
19. Buey n
20. "Las Nubes" d
21. Ajo f
22. José Alfredo Jimenez s
23. Dr. José Limon e
24. Gripa g
25. La Govenadora a
26. Simon r
27. Morelia, Michocan m
28. San Quilmas l
29. Carne Guisada q
30. David Alfaro Siqueiros t (1896-1974)
31. b. Homminy
32. d. A quinceañera
33. b. Soccer
34. c. 1519
35. b. Had the Mexicans not kept the French off balance, the Civil War may have not ended in 1865



LULAC

League of Latin American Citizens

Proudly Presents

BARAJA DE ORO

**Sept.
29,
2007**



The Baddest Tejano/Conjunto Band in the Land
Former "Fama" Band Member

*1st
Time
Ever
in
Angleton,
Straight
from
Dallas*

DA RIDDLA

**BRAZORIA COUNTY'S
BEST HIP AND R&B MIX DJ**

www.riddleboxrecords.net

**TICKETS
SOLD AT
THE DOOR
\$8.00 EACH**

Proceeds Benefitting the Brazosport LULAC #4655 Scholarship Fund

Come Support Our Latino Youth

For event information contact: Manuel Soria @ 979-388-3044 or Habana Nites @ 979-848-8081
For "Baraja De Oro" Band information contact Betty Barajas @ 469-245-7671



NCLR
NATIONAL COUNCIL OF LA RAZA

Support
Your
Local
LULAC
Council



**HISPANIC
CREO**



**HISPANIC
SCHOLARSHIP
FUND**

www.hsf.net

Cada año miles de
dolares estan
disponible para
estudiantes.
Informanse de
estos fondos

ACE WINDSHIELD REPAIR
 Stone damage? Cracks up to 6 inches?
 Repair saves you time and money!
(979) 266-7078
 226 W. Plantation in Clute
 (Across from Lone Star Motors)
 Tues.-Fri. 9 to 5 Sat. 9 to Noon

La Voz de Brazoria County
 Se encuentra en el internet
www.lavozdebrazoriacounty.com

 **Paula Mutina**
 PROPERTIES



917 Crossing Angleton, Tex. 3-2 Double Garage \$149,900

Brick Home with 1760 Sq. Ft. Centrally Located in Rancho Isabella Sub-division. Huge kitchen with granite counter top. Beautiful marble floors in the kitchen, living room, and hall a must to see. Walking distance **Rancho Isabella Elementary** school. With recreation facilities for children and a swimming pool to enjoy. 500 Sq. Ft. of enclosed screened patio and landscaped yard for the family to enjoy.

Molly Santos

1-979-849-2222

1-979-549-5221

NUESTRO RINCON LEGAL

El Abogado Salvador Colón



Preguntas y Respuestas

1 - Mi esposo es ciudadano, tenemos 3 años de casados y 2 hijos, el hizo la petición por mi hace 1 año, y todo el trámite está en proceso, pero hace 5 meses nos separamos, y él piensa en el divorcio, sólo me falta muy poco para que mi trámite termine. Qué pasara con mis papeles si él decide divorciarse, ya no podre arreglar, qué debo hacer?

Tere Danbury TX.

Estimada Tere:

Desafortunadamente, excepto en casos de violencia domestica, si él matrimonio se deshace antes de obtener la residencia, la petición del esposo se cancela. Esto resulta en negar la aplicación de residencia. También puede resultar en la institución de un proceso buscando su deportación. Es importante que consulte un abogado de inmigración cuanto antes.

2 - Tengo 13 años de casada, y mi esposo es Residente legal por 20 años, hemos tenido muchos problemas matrimoniales, el es violento conmigo, ha hecho mi petición para residencia 2 veces , pero se enoja y la cancela, esta es la tercera vez y amenaza con cancelarla de nuevo, pero yo necesito arreglar , ya que necesito trabajar , por mis hijos tenemos 3 . Digame por favor que tengo que hacer para poder arreglar mi situación?

A. Brazoria TX.

Estimada amiga de Brazoria:

En la mayoría de los casos, víctimas de violencia doméstica a manos de un residente o ciudadano pueden pedir residencia permanente. Recomiendo que consulte a un abogado de inmigración para que le ayude en el proceso.

3 - Yo quiero preguntarle si es verdad que puedo arreglar mi residencia por medio de mi empleador? Ya que alguien me ofrece ayudarme pero me pide una cantidad de dinero, tengo mas de 10 años aquí, pero la verdad dudo de hacer el trámite,

Manuel , Pearland TX

Estimado Manuel:

En ciertas circunstancias es posible que un empleador consiga tramitar residencia para un empleado. Debe mantener en mente que si Ud. tiene más de un año en Estados Unidos sin permiso, tendrá que tramitar su residencia en su país de origen. Al salir de los Estados Unidos para acudir a su cita en el consulado, se le prohibira regresar a Estados Unidos por un plazo de diez años. Por esta razón, tal vez sea imposible arreglar su residencia por medio del trabajo.

Salvador Colón tiene la experiencia en las áreas de inmigración; casos de proceso de deportación, peticiones de residencia, permisos de trabajo, solicitudes de asilo político, residencia por trabajo, ciudadanía, certificados de ciudadanía. Si usted es un padre o madre ciudadano (a) puede aplicar para un certificado de ciudadano para su hijo menor. Cualquiera que sea su caso de Inmigración el **Abogado Salvador Colón** puede darle la representación que usted necesita. Para más información llame a (281) 756-3003

Visite nuestro sitio web: www.SCOLON.com

Education — One View Point

Fr. Bill Coughlin Pastor

There was once a teacher who spent all his time teaching the great mysteries of life to others that he considered ignorant and foolish. One day, however, this teacher encountered the wisest man in the world.

The wise man was sitting on the bank of a river contemplating nature as wise men do... but, much to the surprise of the teacher, this man was also watching a young boy splash about in the water.

The teacher wanted to share his knowledge with the wise and said, "Come with me, sir let us speak someplace else where we won't be disturbed by this foolish and ignorant youth.

The wise man, however ignored the teacher comment. He just sat in silence and watched the boy play in the water until the boy's mother came and called him home. After the boy was gone, the teacher asked the wise man why he wasted his time watching this ignorant and foolish youth play in the water when there was so much to learn.

"Oh, but I have learned something," said the wise man. "I learned something more profound than any book could ever hope to teach."

"What is that?" asked the teacher.

"I have learned," said the wise man, "That the greatest obstacle to wisdom is the ignorant and foolish than oneself. To the wise, everyone becomes a teacher."

To the teachers of Brazoria County, who have acquired this wisdom, know that we are all in your debt. It is to you, that the parents intrust the care of their greatest treasure... their children.

Word Power

En Palabras Hay Poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of *La Voz de Brazoria County*.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de *La Voz de Brazoria County* una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

| | |
|-------------|------------|
| Summer | Verano |
| is Over | Se Acabo |
| Now | Ahora |
| Time | Tiempo |
| Go Back | Regresar |
| School | Escuela |
| Concentrate | Concentrar |
| Work | Trabajo |
| Early | Temprano |
| Sleep | Dormir |
| Less | Menos |
| Eat | Comer |
| More | Más |
| Brakes | Frenos |
| Break | Quebrar |
| Seat | Asiento |
| Sitting | Sentado |
| Walk | Caminar |

Busca La Voz de Brazoria County en el internet en la dirección www.lavozdebrazoriacounty.com



PO Boy's Seafood

Wholesale & Retail

2605 S. HWY 288 B in Angleton, TX
979-849-6872

Store Hours
Daily
9 am - 6 pm

Fresh Shrimp Live Crawfish
Frozen Foods Seasonings
Fresh & Frozen Fish

State Farm®
Providing Insurance and Financial Services
Home Office, Bloomington, Illinois 61710



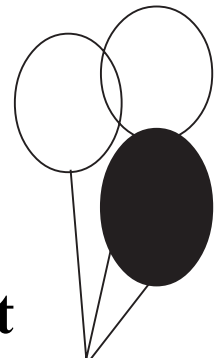
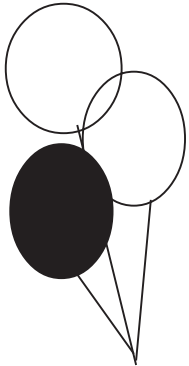
Gloria Sanchez LUTCF, Agent

664 West Brazos Avenue
West Columbia, TX 77486-2616
Bus 979 345 3104
Fax 979 345 6199
gloria.sanchez.pwri@statefarm.com



St. Jerome's 38th Annual Parish Festival

201 N. Lazy Lane Clute, Texas
Sunday , September 30th, 2007
11a.m. 5p.m.



Join our Parishioners at this Annual Event

Food -Comida Auction –Subasta Games –Juegos
1st Prize \$2500 Visa Card
2nd Prize 32” LCD HD TV
3rd. Compaq Presario Notebook Computer (120GB)
4th Apple Pod(30GB 7500 songs PC+Mac
5th Prize 38- 1.00 Texas Lottery Scratch Tickets
Winner must be 18 yrs or older to claim Lotto Tickets

Realtors



¿Buscando una Casa?

Buscar casa toma tiempo y bastante trabajo, pero el esfuerzo vale la pena si encuentra una casa adecuada para usted. El primer paso es determinar el precio que puede pagar y lo que necesita de una casa. Entonces ya estará usted en una buena posición para seguir los contactos y trabajar con **MOLLY SANTOS-PAULA MUTINA PROPERTIES** que le pueda mostrar casas en el mercado, presentar su oferta al vendedor, y aconsejarlo en lo referente a prestamistas de hipotecas, abogados en bienes raíces, compañías de títulos, e inspectores de casas. Cuando haya localizado la casa que desea, es la hora de negociar el precio de contrato de venta con el vendedor y, antes de firmar el contrato de compra, contratar los servicios de un inspector de casas profesionales. Si llega a un acuerdo con el comprador sobre el precio final de compra y los términos del contrato (Incluyendo contingencias), el paso siguiente es obtener financiamiento, también tenemos un programa del 100% de financiamiento donde puede agregar los gastos para cerrar el contrato.

**Para más preguntas
 llame a: (979) 549-5221
 or (979) 849-2222**

**Molly Santos con Paula
 Mutina Properties 600 E.
 Cedar St. Angleton, TX**

SALVADOR COLON, P.C.

Abogado de Inmigración de Houston, Extiende su servicio en el Condado de Brazoria en sus nuevas oficinas ubicadas en ALVIN TEXAS

Visite nuestro sitio web: www.SCOLON.com

**Certificado como Especialista en Inmigración
por la Barra de Abogados de Texas**



Salvador Colón
y sus Asistentes Legales
Tina Sital
Y Grace Semple-Paul

También trabajamos con casos familiares

- * Divorcios
- * Adopciones
- * Testamentos

Contamos Con un Personal Capacitado para servirle!!

Llame y pida una cita ahora

ALVIN (281) 756- 3003 (713) 863-7909 HOUSTON



1240 West Hwy 6 Suite 2, Alvin Texas